

# PENTAX®

## INTERNATIONAL WARRANTY

## INTERNATIONALE GARANTIE

## GARANTIE INTERNATIONALE

## GARANTÍA INTERNACIONAL

## GARANTIA INTERNACIONAL

## 國際保用承諾

## 国際保証書

53140

02200501

### WARRANTY CARD

### PENTAX

Date of Purchase: Kaufdatum: Date a'achat: Fecha de Adquisición: Data da compra: 購買年月日 購入年月日	Model Name: Produktbezeichnung: Modèle: Modelo: Nome do modelo: 型號 製品名
Country of Purchase: Land: Pays d'achat: Pais de Adquisición: Pais de compra: 原購國家 購入国	Serial Number: Seriennumber: Numéro de Série: Número de Serie: Número de série: 產品編號 製品番号
Dealer/Supplier's Stamp: Händler-/Lieferanten-Stempel: Cachet du Revendeur ou du Fournisseur: Sello del Distribuidor o Proveedor: Carimbo do revendedor/fornecedor 經銷店 / 供應店印章或簽字 取扱店 / 販売店のスタンプ又はサイン	

#### Conditions of International Warranty:

1. Pentax products purchased through our authorized bona fide distribution channels are warranted by PENTAX Corporation, authorized distributors and service stations for a period of one year from date of original purchase in connection with any defects in material and/or workmanship.
2. This warranty shall put a limit to repair of defects in material and/or workmanship. This will be provided under the condition of free of charge by the service station as designated by PENTAX Corporation, shown in the list of Pentax Worldwide Service Network enclosed in the package of purchased product. However, insurance, handling, transportation and other incidental charges in relation to repair work must be borne by the owner. (Note: Pentax will not assume the responsibility for damages or loss encountered in transit, but will assist in processing any claims whenever possible.)
3. To validate this International Warranty Card, you are requested to fill in all necessary information (country of purchase, model name and serial number), and assure that the warranty card is dated and stamped or signed by the dealer or supplier. When the International Warranty service is required, present this card together with a copy of your bona fide proof of purchase receipt, and take them or mail them to the designated Pentax service station. The original receipt is recommended to present for the proof of the original purchase.
4. This warranty shall not apply if the defect or malfunction was caused by damage resulting from operation of the product contrary to instructions contained in the owner's manual, or any misuse or abuse of the product. Also, this warranty does not cover any defect that has occurred as a result of any modification or servicing performed by anyone other than the designated Pentax service station. Removable batteries and damage caused by leakage of those batteries are not covered by this warranty. Routine cleaning and normal cosmetic and mechanical wear are not covered under the terms of this warranty. Pentax shall not be liable for any consequential or incidental damages (such as ruined film, processing, travel, batteries, etc.) resulting from any breach of warranty, express or implied, applicable to this product.
5. No refunds will be made on repairs performed by un-designated Pentax service stations.
6. This warranty card will not to be re-issued. This is your copy. Please keep it along with your original or copy of purchase receipt when traveling abroad.
7. This warranty is valid for only photographic cameras, lenses, accessories, binoculars and digital cameras.
8. This warranty policy does not affect the consumer's statutory rights.

#### Bedingungen der internationalen Garantie:

1. Pentax-Produkte, die durch unsere autorisierten Vertriebskanäle bezogen wurden, unterliegen ab dem Datum des Erstkauts einer einjährigen Garantie auf Material- und/oder Fertigungsmängel durch PENTAX Corporation, Vertragshändler und Kundendienststellen.
2. Diese Garantie bezieht sich nur auf die Ausbesserung von Material- und/oder Fertigungsmängeln. Der Garantieservice erfolgt kostenlos durch die von PENTAX Corporation autorisierten Kundendienststellen, die auf der Liste des weltweiten Pentax-Kundendienstnetzes in der Verpackung des gekauften Produktes aufgeführt sind. Versicherung, Bearbeitungsgebühren, Transport und andere Nebenkosten gehen jedoch zu Lasten des Eigentümers. (Hinweis: Pentax übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verlust während des Transports, leistet aber nach Möglichkeit Hilfestellung bei der Bearbeitung etwaiger Schadenersatzforderungen.)
3. Um diese internationale Garantiekarte gültig zu machen, geben Sie bitte alle benötigten Informationen an (Land des Kaufs, Modellbezeichnung und Seriennummer), und vergewissern Sie sich, daß die Garantiekarte datiert und abgestempelt bzw. vom Händler oder Lieferanten unterschrieben ist. Für den Fall, daß Sie den internationalen Garantieservice in Anspruch nehmen, bringen oder schicken Sie diese Karte zusammen mit einer Kopie Ihrer Kaufquittung zu der angegebenen Pentax-Kundendienststelle. Zum Nachweis des Erstkauts wird empfohlen, die Originalquittung vorzulegen.
4. Der Garantieanspruch erlischt, wenn der Defekt oder die Störung durch Beschädigung verursacht wurde, die auf eine von den Anweisungen in der Bedienungsanleitung abweichende Bedienung, falschen Gebrauch oder Mißbrauch des Produkts zurückzuführen ist. Von der Garantie ausgeschlossen sind außerdem jegliche Defekte, die auf Modifikationen oder Wartung durch eine unbefugte Reparaturstelle außer den angegebenen Pentax-Kundendienststellen zurückzuführen sind. Die Garantieleistung erstreckt sich nicht auf auswechselbare Batterien und durch Auslaufen dieser Batterien verursachte Schäden. Routinemäßige Reinigung und normaler äußerlicher und mechanischer Verschleiß werden nicht unter den Bedingungen dieser Garantie gedeckt. Pentax haftet nicht für etwaige Folgeschäden oder indirekte Verluste (z.B. Filmverlust, Entwicklung, Reisekosten, Batterien, usw.), die sich aus einer Garantieverletzung bezüglich dieses Produktes ergeben.
5. Kosten für Reparaturen, die von nicht autorisierten Pentax-Kundendienststellen vorgenommen wurden, werden nicht erstattet.
6. Diese Garantiekarte wird nicht neu ausgestellt. Dies ist Ihr Exemplar. Bitte bewahren Sie die Garantiekarte zusammen mit dem Original oder der Kopie der Kaufquittung auf, wenn Sie ins Ausland reisen.
7. Diese Garantie ist für nur Fotoapparate, Objektive, Zubehör, Ferngläser und digitale Kameras gültig. Copy BWeltweites Pentax-Kundendienstnetz
8. Diese Gewährleistungsausführungen schränken die Verbraucherrechte nicht ein.

#### Conditions de la Garantie Internationale:

1. Les produits Pentax achetés à partir des réseaux de distribution autorisés sont garantis par PENTAX Corporation, les distributeurs agréés et les centres d'après-vente pendant une période d'un an à partir de la date d'achat contre tout défaut du matériel et/ou de fabrication.
2. Cette garantie est limitée aux réparations de défaut de matériel et/ou de fabrication. Ces réparations seront effectuées gratuitement par les centres d'après-vente agréés par PENTAX Corporation, indiqués sur la liste du Réseau Mondial d'Après-Vente Pentax jointe à l'emballage du produit acheté. Toutefois, les frais d'assurance, de manutention, de transport et autres frais éventuels seront à la charge du propriétaire du produit. (Remarque: Pentax ne pourra pas être tenu responsable pour les dommages ou pertes survenus lors du transport, mais apportera son assistance dans le traitement de telles réclamations dans la mesure du possible.)
3. Pour valider cette carte de Garantie Internationale, vous devez remplir toutes les informations nécessaires (pays d'achat, nom du modèle et numéro de série), et vous assurer que la carte de garantie est signée ou tamponnée par le revendeur ou le fournisseur. Si le service d'après-vente de la Garantie Internationale est requis, présenter cette carte avec une copie de la preuve d'achat (reçu d'origine), et les apporter ou les envoyer au centre d'après-vente Pentax désigné. Il est recommandé de présenter le reçu d'origine comme preuve d'achat du produit.
4. Cette garantie n'est pas valide si le défaut ou la panne sont le résultat d'un dommage causé par une utilisation du produit contraire aux recommandations données dans le mode d'emploi, ou tout abus ou malmenage du produit. De plus, cette garantie ne couvre aucune défectuosité résultant de toute modification ou réparation effectuées par un réparateur non-agréé par le service d'après-vente Pentax. Les piles interchangeables et les dégâts causés par la fuite éventuelle de ces piles ne sont pas couverts par cette garantie. Le nettoyage périodique, ainsi que l'usure normale extérieure et l'usure normale mécanique ne sont pas couverts par cette garantie. Pentax ne pourra être tenu responsable en aucun cas de dommages ou désagréments (tel que film abimé, développement ruiné, transport, piles, etc.) résultant de toute violation des termes de la garantie, implicite ou explicite, applicable à ce produit.
5. Aucun remboursement ne sera versé pour les réparations effectuées par un réparateur non-agréé par le service d'après-vente Pentax.
6. Cette carte de garantie ne sera pas remplacée. Ceci est votre unique exemplaire. Conservez-la avec l'original ou la copie de la preuve d'achat lorsque vous voyagez à l'étranger.
7. Cette garantie s'applique seulement aux appareils photo, objectifs et accessoires, ainsi qu'aux jumelles et aux appareils photo numériques.
8. Ces conditions de garantie laissent intacts les droits légaux du consommateur.

#### Condiciones de la Garantía Internacional:

1. Los productos Pentax adquiridos a través de los canales genuinos debidamente autorizados, están garantizados por los distribuidores y estaciones de servicio autorizados de PENTAX Corporation por un período de un año desde la fecha de la compra original, en relación con cualquier defecto de material y/o de fabricación.
2. Esta garantía se ha de limitar únicamente a reparaciones de defectos de material y/o de fabricación. El servicio de garantía se proporcionará en forma gratuita a través de la estación de servicio designada por PENTAX Corporation, que aparece en la lista de la Red Mundial de Servicio Pentax, la cual se incluye en el paquete del producto adquirido. Sin embargo, los gastos de seguro, manipulación, transporte y otros desembolsos imprevistos con relación a las tareas de reparación deberán correr por cuenta del propietario del producto. (Nota: Pentax no asumirá ninguna responsabilidad por daños o pérdidas que ocurran durante el transporte, pero colaborará en cuanto a dar curso a cualquier reclamo siempre que sea posible.)
3. Para validar esta Tarjeta de Garantía Internacional, Ud. deberá escribir toda la información necesaria (país donde se compró, denominación del modelo y número de serie), y asegúrese de que la tarjeta de garantía esté fechada y sellada o firmada por el concesionario o el proveedor. Cuando se requiera el servicio de la Garantía Internacional, presente esta tarjeta junto con una copia de su recibo de compra original como prueba genuina, y llévelas o envíelas por correo a la estación de servicio Pentax designada. Se recomienda presentar el recibo original como prueba de la compra original.
4. Esta garantía no será aplicable si el defecto o mal funcionamiento fue causado por daños resultantes de una operación del producto contraria a las instrucciones contenidas en el manual del propietario, o cualquier tipo de uso incorrecto o abuso del producto. Además, esta garantía no cubre ningún defecto que haya ocurrido como resultado de una modificación o reparación efectuada por un servicio técnico que no sea la estación de servicio Pentax designada. Las pilas desmontables y los daños causados por las fugas desde dichas pilas no se encuentran cubiertos por esta garantía. La limpieza de rutina y el desgase mecánico y cosmético normal no se encuentran cubiertos bajo los términos de esta garantía. Pentax no se responsabilizará de ningún tipo de daño resultante o incidental (tal como pérdida de películas, procesado, viajes, pilas, etc.) que resulte de la infracción de una garantía expresa o implícita, aplicable a este producto.
5. No se reembolsarán los gastos de reparaciones efectuadas por estaciones de servicio Pentax que no se hayan designado.
6. Esta tarjeta de garantía no será reemitida. Esta es su copia. Tenga a bien conservarla junto con el original o la copia de su recibo de compra cuando viaje al exterior.
7. Esta garantía es válida únicamente para cámaras fotográficas, objetivos, accesorios, prismáticos y cámaras digitales.
8. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor.

#### Condições da Garantia Internacional

1. Os produtos Pentax adquiridos através dos nossos legítimos canais de distribuição são garantidos pela PENTAX Corporation, através dos distribuidores e estações de serviços autorizados. A garantia vale por um período de 1 ano desde a data da aquisição original, e cobre quaisquer defeitos no material e/ou na fabricação.
2. Contudo, esta garantia se limita a reparos de defeitos no material e/ou na fabricação. Esses serviços serão feitos livres de quaisquer encargos pelas estações de serviços designadas pela PENTAX Corporation, constantes na lista da Rede Mundial de Serviços Pentax que acompanha o produto adquirido. Todavia, o custo do seguro, manejo, transporte e outras taxas que, eventualmente, forem necessários ao reparo deverão ser pagos pelo proprietário. (Nota: A Pentax não assume a responsabilidade por ocorrência de danos ou perdas durante o transporte, porém, ela dará assistência no processamento de quaisquer reclamações sempre que possível.)
3. Para este Cartão de Garantia Internacional ter validade, por favor, preencha todas as informações necessárias (país de aquisição, nome do modelo e número da série), e verifique se o Cartão de Garantia está datado e carimbado ou assinado pelo revendedor ou fornecedor. Quando necessitar do serviço de Garantia Internacional, apresente ou envie, à estação de serviços Pentax indicada, este cartão com a cópia do recibo de compra para comprovar a autenticidade. Recomenda-se ficar com o recibo original para apresentar como comprovação da aquisição.
4. Esta Garantia não é aplicável a reparos de defeitos ou problemas no funcionamento resultantes de operações do produto realizadas de forma contrária às instruções especificadas no manual do proprietário, ou de utilização errônea ou abusiva do produto. Esta garantia não cobre, também, quaisquer defeitos resultantes de modificações ou consertos executados por qualquer outra pessoa ou em local que não seja a estação de serviços Pentax indicada. Além disso, esta Garantia não cobre as baterias removíveis e os danos causados por vazamento das mesmas. As limpezas de rotina, polimentos normais e os desgastes mecânicos não são cobertos pelos termos desta garantia. A Pentax está isenta de quaisquer responsabilidades por danificações consequenciais ou incidentais (tais como de filme, manejo, transporte, bateria, etc. errôneos ou avariados), resultantes de quaisquer transgressões da garantia, expressas ou implícitas, aplicáveis a este produto.
5. Não haverá reembolso de qualquer conserto executado por uma estação de serviços Pentax não autorizada.
6. Este cartão de garantia não será reemitido. Esta é a sua via. Por favor, guarde-o junto com o original ou com a cópia do recibo de compra, quando sair de viagem ao exterior.
7. Esta garantia é válida somente para máquinas fotográficas, lentes, acessórios, binóculos e máquinas fotográficas digitais.
8. Esta política de garantia não afecta os direitos legais do consumidor.

#### 國際保用承諾條款：

1. 所有通過實得認可的正當分銷渠道購買的實得產品，如有任何物料及工藝缺點，均可享有 PENTAX Corporation 認可分銷商及維修站的修理保用服務。保用期從原購日期開始生效，為期一年。
2. 這項保用承諾只限於物料及工藝缺點。顧客只可要求屬於「實得全球維修服務網絡」的 PENTAX Corporation 認可維修站提供免費保用服務，清單請參閱產品包裝。所有因修理產品而產生的保險費、處理費、運輸費用及其他連帶開支，均需由物主支付。（註：如產品運輸途中受損或遺失，實得不負責，但如情況許可則會協助顧客辦理索償程序）。
3. 顧客必須在本保用卡上填報所有必要資料（原購國家、型號名稱及產品編號），本保用卡方會生效。請確保經銷商或供應商在保用卡上註明日期及蓋印。顧客需要國際保用服務時，請出示本卡及真實的購買收據，親自交送或郵寄指定的實得維修站。本公司建議顧客提供收據正本，以證明產品是原購品。
4. 假如顧客不依照使用手冊指示操作產品，錯誤或粗心使用產品，以致產品損壞或出現故障，本保用承諾不會生效。此外，假如顧客把產品交予指定實得維修站之外的其他維修店或個體進行改裝或維修，任何由此引起的缺點都不受本保用承諾保障。可拆除電池和這類電池洩漏引起的損壞也不保用。假如顧客違反本產品適用的明確的或暗示的保用條款，實得不會對任何間接或連帶損害負責（例如軟片、沖印、旅行計劃或電池遭破壞）。
5. 假如顧客把修理工程交予非實得指定的維修店，實得不會退還任何款項。
6. 實得不會補發保用卡。這張卡是您的保存本，到海外旅遊，請確保把保用卡與原購收據一併存放。
7. 本保用承諾只適用於膠片照相機、鏡頭、配件、望遠鏡及數碼照相機。
8. 此保用細則不影響顧客的法定權利。

#### 保証規定

1. 当社が認める販売経路でご購入された本製品が万一故障した場合は、ご購入日から満1年無料修理をいたしますので、お買い上げ店か、ワールドワイドネットワークに記載されている〇印の付いている当社のサービス窓口の有効な保証書を添付のうえお申しつけください。なお、ご購入店または、当社サービス窓口にご送付もしくはご持参いただくに際しての保険、手数料、輸送費等の諸費用はお客様にご負担願います。また、ご購入店と当社間の運賃諸掛りにつきましては、輸送方法によって一部ご負担いただく場合があります。海外で保証サービスを受けられる場合は、領収書の提示を求められる場合がありますので、国際保証書と一緒に添付することをお勧めいたします。
2. 次の場合は、上記期間内でも保証の対象とはなりません。
  - 使用上の誤り（使用説明書記載以外の誤操作等）により生じた故障。
  - 当社の指定するサービス窓口以外で行われた修理・改造・分解等による故障。
  - 火災・天災・地震等による故障。
  - 保管上の不備（高温多湿の場所、防虫剤や有害薬品のある場所での保管等）や手入れの不備、泥、砂、ホコリ、水かぶり、ショック、電池の液漏れ等による故障。
  - 本保証書の添付がない場合または、販売店名、購入日、製品番号、購入した国名の記入のない保証書。
  - ご購入店名やご購入日等の記載事項を訂正された場合。
3. 保証対象の部分は本体のみで、ケース、ストラップ、レンズキャップ等の付属品類及び、消耗品類（電池等）は保証の対象とはなりません。
4. 本製品の故障に起因する付随的損害（使用に要した費用及び、使用により得べかりし利益の喪失等）につきましては補償致しかねます。
5. この保証書は、紛失されても再発行いたしませんので、大切に保管してください。海外へ本製品を携行するときは、領収書も一緒に持ち替えることをお勧めいたします。
6. この国際保証書は、カメラ、レンズ、デジタルカメラ、双眼鏡及び、当社が定めるアクセサリに適用されます。ご注意ください
1. 本保証書は、以上の保証規定により、無料修理をお約束するもので、これにより、お客様の法律上の権利を制限するものではありません。
2. 本保証書の表示について、ご不明の点は、当社サービス窓口にお問い合わせください。

This warranty card becomes valid only when the date of purchase is filled in by the dealer/supplier and verified by his/her stamp.

Diese Garantiekarte ist nur gültig, wenn das Kaufdatum vom Händler/Lieferanten eingetragen und durch seinen Firmenstempel bestätigt wurde.

Cette carte de garantie ne sera validée que lorsque le revendeur ou fournisseur aura rempli la date de l'achat et appose son cachet.

Este certificado de garantía será válido solamente cuando la fecha de compra esté cumplimentada por el distribuidor y lleve su sello correspondiente.

Este cartão de garantia é válido apenas com a data de aquisição preenchida pelo revendedor/fornecedor e constar o seu respectivo carimbo.

供應店沒有在本保用卡上記入供應店名及購買年月日時，本保用卡無效。

本保証書に販売店名及び購入年月日が販売店により記入されていない場合は無効となります。